Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/61.

本報通訊處
THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B. C. CANADA
PHONE MUtual 5-8941
PUBLISHED BY
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED
AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL
POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA

大漢公報
The Chinese Times

孔子紀元式仟式伍拾貳年
加拿大華文日報之先導者肇創於壹玖零柒年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

報費價目表

地區	每月	每季	半年	全年
雲埠城派到	一元六毛	四元八毛	九元六毛	十九元二
雲埠郵寄	一元七五	五元二五	十元五毛	十二元一
屬加拿大郵寄	一元七五	五元一五	十元一毛	十二元一
美國各埠郵寄	一元七五	五元二五	十元五毛	十二元一

（零售每份一毛）

本市氣天 預測今日明天 太陽照耀 高溫度七十八 低溫度五十四

各地溫度

埠名	高度	低度
多倫多：朗度	六七	一六
滿地可	五八	一六
三藩市	五八	一六
西雅圖	十八	六五
紐約	十八	八六
波士頓	十七	四五
錦磯	六八	三五
卡加利	十八	十五
愛德蒙頓	十八	一五
溫哥華	六九	十六

AUGUST 八月八日 秋立日 廿三日 處暑
1961 歲次辛丑年六月六日
新聞紙第貳拾式第壹卷第六八號第壹頁

7

Monday 中華民國五十年 八月七日 星期一
Vancouver 4, B. C. Vol. 23, No. 86 Page 1

蘇聯人類遊太空
第二次試驗又成功
繞地球後安全返回
人類將可遊行至月球

蘇京。莫斯科七日美聯社電。蘇聯之第二名宇宙人狄吐夫上校。於其太空船內遊行了環繞地球十七次之後。已經安全地返回蘇聯之土地上。

此位蘇聯之第二名成功太空人。在空中經過了廿五小時及十八分鐘之後。旅行了四十三萬五千里。而平安返回地球。而此距離係可以由地球赴月球之路程。

莫斯科電台今日廣播謂。狄吐夫同志。已經安全返回蘇聯。而彼之健康甚佳。而其情緒亦很愉快。

該廣播謂。狄吐夫同志之太空船。係降落於基上校之地点附近。四月十一日基上校。蘇聯及世界上第一名太空人。繞地球一週之後。降落於離莫斯科南部四百五十里之地方。

△在太空船內 吃三餐睡八点

此位狄吐夫。係一名已退休之西伯利亞學校教員之兒子。於最初一小時之太空旅行時。係親自用人工來控制此次之飛行。可是後來便渡其正常之生活。彼在太空船內。吃三餐及睡覺八小時。

蘇總理克氏首先向此位第二名太空人謂。此次之飛行之成功。很清楚地表現出。在共產主義教育之下。係有此種能力去完成任何指派之工作。

克氏謂。直至我在莫斯科見面之時。此係表示出莫斯科會發動了巨大之英雄歸來之歡迎。第一太空人基上校於完成其正務返來後。莫斯科曾舉行了巨大之歡迎。

蘇聯政府及最高主席團。致訊息各國政府及人民謂。現在離人類遊行月球金星及火星等之期間不遠。而宇宙為人類征服之期係越來越近。

狄吐夫上校。以每八十八點六分鐘繞地球一次。而其軌道係為離地球外最高為一百五十九點五九里。而最低點為離地球約百里之下。

可是基上校之軌道。其最高點為一百八十八里。而最低點為一百十里。整個此次之飛行中。狄吐夫上校均屢次發電指出。彼之飛行甚為愉快。而過着正常之生活。而不為此種無重量狀態所困。而太空船上一切秩序均正常。

此次之飛行係證實出。人類可以遊行至月球。而不會受到任何之困難或發生病症之可能。

蘇聯今日公佈。此次之飛行。係試驗人類在太空之長期飛行及返回地球作。

此次之太空船 重萬零四百磅

在狄吐夫整個之飛行中。彼之行動均由傳眞機顯示出來。彼在太空船內甚為愉快。而除了睡覺之外。彼與地面通常以雙程之無綫電作接觸及談話。

狄吐夫。係於星期五日早上九時在其試驗場上。發射至太空。彼之太空船重量為一萬零四百零七磅。只係重過基氏之太空船十三磅。

在其飛行之時。蘇聯之電台及塔斯社均作每一分鐘之報導。同時並首先報告該太空船所經過之城市。及將太空船之電波率報告。以便全世界之人民。可以來聽取太空人之報告。而很多西方之電台。均收到蘇聯太空人狄吐之報告。

當狄吐夫在飛行之時。莫斯科電台廣播。此次太空船內。有很多生物在內。表示出除了狄吐夫之外。並乘有其他之生物。如昆虫。動物等在內與其友伴。

在莫斯科之街道上。人民均集中在街上。播音簡周圍。來聆聽太空人之消息。而當最後宣佈。太空人降落於蘇領土之後。人民便湧始散開而返去工作。

世界之領袖們 均皆十分贊揚

英京。倫敦七日加拿大社電。整個世界之領袖們。科學家們及政治之人員。均對於狄吐夫繞行十七次之太空旅行事十分贊揚。

在法國巴黎。美國務卿羅斯克稱。我們很高興彼平安返回地球。英國外長謂。此係最大一次之成就。可是我高興我不在太空船上。

在澳洲雪梨。澳洲首相謂。此係一次最高及光榮之成就。而蘇聯人民應該慶祝之太空人狄吐夫之勇氣係值得讚揚。

各國之元首。包括美總統堅尼地在內。均致賀電。而印度首相尼克魯謂。由於蘇聯此次之成功。將造出將來之情形及有了轉變。而給予人類一個教訓。戰爭係最愚蠢之事。因為地球與潤大之太空相比。係何等渺小。

在英國之蘇聯大使館門前。則舉行了歡呼及慶祝。甚至飲酒致慶。

美國方面則有一議員指出。彼相信美國在此方面亦會很快來獲得了成就。甚至可能。超過蘇聯之成功。現在只係時間之問題。

可是另一名太空專家指出。美國之太空程序。已經極力地推進。可是直至現在。比較蘇聯之成就仍然遲了至半年。當然美國仍然求放棄彼等之與蘇聯之競賽之計劃。

四強外長願意 與蘇討論柏林

法京。巴黎七日美聯社電。西方四強外交部長今日很清楚地謂。彼等願意與蘇聯來討論柏林問題。現在係由蘇聯作下一次之行動。

四強外長在此間作兩日之會議。討論克氏威脅西柏林之照會後。而發表宣言謂。彼等願意就西柏林之問題。與蘇聯舉行會議。而蘇聯必須以合理之基本條件來為之。可是直至現在。蘇聯之態度並未有合理之提議。

法國發言人謂。此種可能之會議。必須要互相尊重。而英國之發言人謂。蘇聯之最近照會。並未給予一個合理之條件。來與西方討論柏林問題。

△並討論被蘇聯壓迫之地區。

西方決定。要等待再度世界局勢發展後。始來發動東西方柏林會議。而其中一個係今晚蘇總理克氏之演講。

克氏曾經被報告對意大利總理指出。美總統堅尼地之演講係甚為聰明。可是却令到他甚為憤怒。故此彼會於今晚廣播而反駁美總統之演講。

西方外長會議中。除討論柏林問題之外。並討論其他地球各地受蘇壓迫之地區。

羅斯克國務卿曾對英法外長指出。東南亞之情勢。已經開始改善。彼報告美國協助南越來打擊越共之游擊戰。

西方三強同時討論日內瓦會議之寮國中立問題。非洲之問題。尤其是係剛果問題。亦同時提出。但是對於法。阿及葡屬非洲之問題。則遲而不談。

據可靠之消息報導。蘇總理克氏曾經指出。倘若和約與東德簽定之後。而西方之飛機未經過東德政府准許。而越過東德之領空。則會受到東德之軍力所攻擊。包括對該等西方飛機擊落為止。

該消息謂。此係蘇總理對訪問蘇聯三日之意大利總理而言。可是在羅馬眞實來源報道未提及克氏此次之威脅。

印相計劃訪問 美國與蘇聯

印京。新德里六日路透社電。印度首相尼克魯於星期日晚謂。彼計劃訪問華盛頓及莫斯科。

彼謂。彼於參加南國京城舉行之中立國家高峯會議之後。便赴莫斯科訪問。

彼於十一月初會訪問美國。

日本不讓美之 原子武器入國

巴本。東京美聯社電。據日本國防部長井氏昨日披露。美國要求日本給予美國一個原子能潛艇基港。因為日本害怕原子能毒而拒絕之。

井部長謂。於六月外長小版善太郎陪首相池田赴美訪問之時。美國務卿羅斯克親自向日外長提出。

彼同時堅決指出。日本決定不讓美國之原子武器進入日本。可是若美國援助日本此項武器。則又當別論。

克氏今又演講

蘇京。莫斯科美聯社電。蘇總理克氏於星期一晚在廣播台及傳眞台作其演講。相信係答覆美總統堅尼地之上週演講。

莫斯科電台於宣佈東德總理來此間數日後。而公佈蘇總理於星期一日之演講。

至於演講之目的。並未公佈。可是西方觀察家認為上星期四日克氏對意總理謂。彼會很快答覆美總統之演講。指示出其題目為反駁美總統之柏林問題。

星期一日下午八時。莫斯科時間即加國東方時間下午一時。而紐埠星期一日上午十時開始演講。

巴西令合際社 勿發不眞消息

巴西京城。美聯社電。巴西總統奎氏。於昨日下令司法部向合際社在巴西之支部。切勿將一切不眞實來源報道發表。

奎總統對司法部謂。倘若該社再度有此種行為發生。則會遭受到暫時停止消息發表之處罰。若一於堅持不改。則只有取消其在巴西之經營。

合際社於上週發出消息謂。巴西政府會將前政府之人員逮捕。而巴西政府認為係扭曲事實。

現在究竟該消息只係對巴西國內發表。抑或係對外發表。則係無異有意來作攪亂巴西治安之宣傳云。

中共現在放棄 養猪之大計劃

香港。六日訊。中共之大推動養猪運動。在鐵路之旁。在過去曾經有很大之標語等。讚揚養猪。可是近數個月來。此等運動已經消聲沒跡。

因為在過去兩年來。天災之關係令到糧食缺乏。而令至一億五千萬之猪亦成為犧牲者。

政府曾經下令。不准屠猪。可是飢餓之人民及農夫。為了保存彼等之生命及早已希望能夠食猪肉起見。已經將猪屠殺以充飢。而政府在此種之情形下。亦無法可以禁止。

現在政府已經放棄了養猪之大計劃。反而現在係成為副產品。准許農夫們私自養猪作為彼等個人及家庭之入息產物。

中印邊境近訊

印京。新德里七日。路透社電。今日此間印度國會聽取報告謂。除非印度方面。願意來在會議中解決。不然對於中印邊境問題。中共不會退讓一寸之土地。

中印邊境之爭。已經達到了兩年。而此見解係於最近中共與印度間。連串之意見交換中之一。

中共曾經於一九五九年強稱。喀什米爾東北邊之領土五萬一千華里之領土。係屬於中國。而佔領了該區之一萬二千方公里。

印度今日公佈。印政府六月十六日致北京之照會中。指出中共政府。仍然繼續強稱大部份之印度領土係屬於中國。反而指控印度。

基氏趕早返國準備迎接 第二名蘇太空人回地球

腦省。夏理福市訊、蘇聯之第一名太空人基上校於星期日。已經乘彼之飛機返回蘇聯。準備來迎接蘇聯第二名之太空人返回地球。

基上校之飛機。係比較原定之時間早廿四小時起飛。彼原定係於星期一日始飛返莫斯科。可是彼及其他十五名之蘇聯官員等。聽到蘇聯第二名太空人晚基上校之老朋友狄吐夫氏。成功地上太空之後。便於星期四起速返莫斯科。

星期六日彼曾經發表過蘇聯之太空程序。並指出在很短之時間內。蘇聯將會有一次更佳之消息公佈。

蘇駐加大使亦指出。蘇聯會於兩三日內有很佳之消息公佈。

於星期日晨早五時。狄吐夫氏之成功在太空遊行之消息發表後。基上校及其從人甚至主人家伊頓氏。均感到十分興奮。而指出。此次蘇聯之成功。係一個殺值係高興之事。

基上校立刻以電話向克謀林宮謝求。準許彼等立刻返國。來歡迎狄吐夫上校之返回地球。及致電向狄吐夫道賀。而於不久之後。狄吐夫在衛星上答予簡短之多謝。

星期日。當基上校上機之時。很多人民在機場上歡呼基氏名字。其熱烈之情緒。比之初來加國之時。有示天淵之別。

提議給予人民 百元自由用費

加京。奧小瓦。社會福利黨。上週末時舉行中央委員會之會議。向政府提議給予每個加國人民一百元。作為自由消耗之用。而令到加國之經濟復興增強人民之購買力。可是該主席並未指出。此款項是否會影响到政府之財庫。

社會福利黨之主席譚臣氏謂。彼不相信現政府能夠如此做。因為彼等根本上就不明瞭此種制度。

彼謂。現政府指出。此次之將來大選。係社會主義對自由企業。而彼相信社會福利黨今日獲得勝利。

彼歡迎新民主黨之誕生。

新興國家係以 農工人為骨幹

安省日內瓦公開訊。一名巴黎大學之教授謂。新興國家之經濟及政治。係來自農民及其他一切之工人階級。故此現在之新興國家。係以農民及工人為彼等之骨幹。

認識了此基本原則。若在該等國家中。從上面而改造起或由上面推行一種政策。若沒有農民之支持。係必會遭遇到很大之困難。

彼謂農民之產品必須獲得利益。始能令到該政府成功。故此現在之新興國家。實行之土改運動。係為現在風行一時之政策。然而彼等必定要獲得外間之援助。始能獲得此種土改政策之成功。

另一名教授曰謂。印度之中立政策。現在成為世界上之最有効之政策。單如中印邊境之事件。及問題而言。蘇聯係站立於印度方面。誠如一名印度人謂。蘇聯給予我們一切之儀器。來與中國人戰鬥。

加國會於下屆會中 可能修改華移民例

雲訊。保守黨雲中區之國會議員。加國華人鄭天華於今日謂。於下屆國會中。極度限制之華人移民例。很可能會修改至更佳之條件。

彼於昨日在此間對記者謂。因為彼並非係移民部長。故此對於華人例之修改。並未有眞實之消息。但彼相信。很可能會修改華人移民例。

彼謂。在整個加國中。彼曾經與很多之華人談說過彼等之自動坦白之行動。然而該等接受我勸告之自白華人。並未遭遇到被捕。罰款或為加國當局撥彼等出境。

一華人廚師墜樓死亡

一名五十五歲之廚師。於星期一在一家喜市定旅店跌落而死亡。而在其房中發現數張之支票。係於九月一日支給醫院費三千元。及其醫牛費等。

警察謂。甄奕德（譯音）。顯然係爬出其三樓睡房之火燭梯而跌下死亡。該時係為下午五時。在喜市定東街四百零三號之柏建時亞旅館發生。

據証據指出。彼曾經在屋面吸烟然後跌落。在其袋中發現一手錶。於五時卅六分停止。

彼有兩部銀行存摺。而其總值。差不多為一萬元。

在另一信封內有支票數張。一張係支與雲市醫院三千元。該醫院名字警察不肯公佈。另外數小之支票。係支付給醫牛及朋友等。除此之外。在其房中之衣服內。另有四百元現金。用針扣在袋內。

警察謂。甄氏之保險根本上係很差。而且患病時間甚長。彼於今年三月由歐洲打省來此。

彼在歐省係為廚師。在其移民証件中。彼係於一九一八年由中國移入加國居住及工作至今。

克氏會訪問突國

蘇京。莫斯科五日路透社電。突國外長於昨日在此間謂。蘇總理克氏會訪問突國。

外長對記者謂。蘇聯總理克氏已經接納了突國波總統之邀請訪問突國。可是日期則容日後決定。

雲高 雲埠
元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

本公司爲利便僑胞起見特約本公司香港聯號元豐泰出入口庄爲我僑胞服務代運寄糧食回家鄉親屬戚友手續簡便妥當快捷運寄手續及糧食價目另印有表章如蒙委托請親到本公司取閱或函索當即付上

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832

創立一八三二年由大西洋到太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件實際安全否

倘日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜窃之損失。
你更能感覺自然。你的聽以填補文件。已收藏在安全地方。時緊記。你雖然曉有保險爲護。仍有貴物件。倘然一旦毀滅或失去。實不能再填補者。
何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱
那華斯高沙銀行。雲高華埠青市定夾哥林比亞街支行啓

溫哥華 雲埠
中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.

十一週年紀念
大減價三天
八月三日(星期四)
八月四日(星期五)
八月五日(星期六)
各種貨物　全部平賣
市內各處　專車送到

良濟藥行
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia St.,
Vancouver 4, B.C. Canada
Tel. MU5-5983

補品之王　舉世無雙
養生至補丸　每瓶百粒
每鑑七元五毛　郵費五毛
足服百天
買二送一
并代客寄回大陸親友
各種書籍廉售　目錄備索

◎中國洪門民治黨駐加總支部通告

第十五屆報字第十五號

爲通告事：案查本黨全加第十八屆懇親大會。經已決定於今年八月廿日在域多利支部舉行。已由本部通告全加黨社預備提案。茲根據十吉屆洪懇聯決案。第五十三章第三條。徵收懇親費案。懇親會所轄區（即第一區。域多利、黨近、奶吆、砵亞板爾、占尾利市、田巴崙、等支分部及通訊處）之黨員。每人類繳懇親費式元。其餘各區之黨員。每名額繳懇親費壹元。如熱心多繳者。極表歡迎。所收得之懇親費。請於八月六日以前。直接寄交域多利支部籌備處敬收。以利進行爲要。

又根據第五十三章第五條。全加懇親會代表法定人數案。總支部應派代表式名。各支部應派代表式名。各分部應派代表壹名。各連權社、報館、學校。均應派代表壹名在案。仰我全加各級黨部、連權社、報館、學校等。早日照額選定代表。依時出席。并將代表名單及行期。預先向籌備處報告爲要。此佈。

右通告

中國洪門民治黨全加各級黨部暨連權總支社洪門各機關一體知照

中國洪門民治黨駐加總支部主委王華進
秘書陳文彬

中華民國五十年六月六日

各地要聞

「接續香港新聞欄」

沒有人牛樂趣。態度甚爲消極。店中的伙記見他的情形不對，曾加以慰解。但他心仍不釋。落落寡歡。數日前。他已睡在閣仔上。甚至飯也不食。昨日他到附近一間藥材舖去。買了一包去濕茶回店煎服。到下午二時許。他突然大發呻吟之聲，店中人見他這種情形。曾叫他不要工作。在閣仔上睡覺。不久。他面色蒼白。兩眼一翻。暈了過去。店中人到海船街去找他的乾女兒。並撥電報警。召十字車將他送入醫院救治。抵院不久即告斃命。

價值百多萬鎊黃金自香港偷運入印度

國際走私黨人被捕後將提控

路透社孟買七月廿九日電。此間之首席法官對一名英人曉士。三名華人及一名印度人予以指控。謂他們同謀偷運黃金。檢察處謂。被告與另六人合謀偷運價值一千五百萬盧布（二百一十萬鎊）之黃金進入印度。這是一九五九年四月至一九六〇年十月間由香港運入的。迄今檢察處已盤問過一百三十名證人。這些被告與另一英人薩克遜。都被指爲國際走私黨人。去年十一月薩克遜被判十五個月苦工監。因他偷運價值十七萬三千五百鎊之黃金入印度。警方在法庭上稱。薩克遜及曉士都是於去年十月間在一艘大租輪船上被捕的。

廖寶珊出殯不用樂隊第二天大宴名流

香港訊。廖寶珊七月廿七日出殯後的翌晚。其家人即舉行宴會。潮幫的名流及有商務關係的親友均被邀請。另一批西人亦被應邀赴會。

宴會在西區廖創興銀行總行九樓舉行。筵開十餘席。在總行樓還設有廖寶珊的靈位。方便其前往總行上班的妻兒奉祭。廖寶珊妻子陳慶華女士（廖創興銀行的副經理）。自廖寶珊出殯後的翌日（廿八日）即到總行上班及巡視有關業務。廖寶珊的幾個大兒子亦到總行辦公。該行人士分析：廖寶珊不幸去世。但廖氏妻兒將其同機承其遺業。

目前最大的問題。是如何設法清還滙豐。滙打兩銀行的借欵。該行人士表示：寶珊生在未逝世前。就表示要拍賣地產。清還欠欵。現在雖未見有任何行動。但他們相信寶珊氏之妻兒，早已心中有數。寶珊遺產問題，據該行人士認爲還是未知數。稅務局方面雖進行調查。但仍未有結果。

寶珊氏出殯那天。雖然不見樂隊。據透露這是有關方面准許用五隊樂隊。這隊少的數目。故至最八萬餘元取消了，但那天。其家人所請的出殯白牌車達二百多輛。共價四千八百元。「未完」

◎雲埠洪門黨社徵收懇親會費通告

洪將者：茲奉　中國洪門民治黨駐加總支部函開。本黨全加第十八屆懇親大會。定期於八月廿日在域埠支部舉行。根據十吉屆洪懇聯案。第五十三章第三條。徵收懇親費案。懇親會所在地。每名黨員額收二元。其餘各區。每名額收一元。熱心多繳。極表歡迎。查雲埠屬於第二區。非懇親所在地區。凡我黨員。額收一元。多捐益善。可早日收集。於八月六日以前。繳交域埠支部洪懇會籌備處收等因。

又奉　洪門連權社函開。全加連權社第十屆懇親。現定期趁洪懇大會後一星期舉行。於八月廿日開幕。凡各社員每名額收懇親費一元。於八月廿五日以前。寄交總社籌備處收。等因奉此。合行通告。凡我雲埠社員。所應章繳費。以盡義務。是所至盼。此佈。

繳收懇親費處：本黨社書記、監督、大漢公報、催收員余隨時、陳宜談、

社雲埠洪門民治黨支部
連權社支部同啓

中華民國五十年吉月十日

省城餐館生意實業出賣

機業於壹九四九年用黑煤渣建造。名爲Dave's Lunch, MacGregor, Man 全部時代化。兼有雅潔六睡房。大客廳餐廳。靚浴室。煤油爐氣。電飯煲。餐室介碼仔地板。新置梳椅。壹四九年以來獨自經營。現價式萬五千元。定銀壹萬元。其餘適合買者能力。照後列洽商。

M. D. F. Brow, P. O. Box 305, MacGregor, Man.

黃昊園
JACK WONG
R. R. 3
VERNON, B. C.
雲埠

穩寧埠台時
瓜菜出市
毛瓜
苦瓜
絲瓜
召菜
新舊顧客　一律歡迎
價錢特別相宜
所有寄賣　買客自理

李家園
Lee Kar Shong
P.O. Box 795 Phone LL 2-3342
Vernon, B. C.

穩寧土產
瓜菜上市
大泡苦瓜
青皮絲瓜
青嫩荳仔
靚滑蘿白
嫩毛瓜
發行零沽　特別計平
所有寄賣　買客自理

勝利隆
SING LEE LUNG
P. O. BOX 364
VERNON, B. C.
穩寧埠

唐人瓜菜
大宗出市
苦瓜　毛瓜
絲瓜　冬瓜
蘿白　芥菜
白菜　芙蓉瓜
猪腸豆
車脚貴客自理

EXTRA! EXTRA! EXTRA!
號外
BANK OF NOVA SCOTIA
IN
NEW PREMISES

那華斯高沙銀行
喜士定夾哥林比亞街分行
定期八月七日(星期一)上午十時
遷入新建堂皇大厦
照常營業
最新時代化設備。晚間貯欵機具。兩個保險箱
檢查箱房。顧客會議室。保險箱均在方便地位。
華友光顧。特表歡迎。

賽馬
五月十二日至
九月十一日
八十天
每天八場
每逢星期一、三、五、六、日
展覽會公園

A A
上級米
TEXAS PATNA RICE
COMET RICE MILLS
HOUSTON, TEXAS
甘蜜米廠
THE FAVORITE BRAND
A RICE
TEXAS PATNA RICE
COMET RICE MILLS
HOUSTON, TEXAS

益豐菜室
擴充点心茶市
250 Pender Street E.
Vancouver, B.C.　MU. 2-1514

喜所活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 3-9552

本大旅店位近華區
喜上定電
來往利便
時代房客
煙茶熱水
自升降機
上落閃閃
日夜供應
長途電話
隨時相宜
司理朱旺啓

中西麵食
星期美点
著名鹽鷄
鼓油鷄王
經濟時菜
雲吞水麵
各式俱備
諸君光顧
特別歡迎

總統船的新貢獻
縮短航程
由舊金山或羅省往香港及小呂宋祇需十八天到達
減低票價
由舊金山或羅省往香港經濟位單程三百卅元雙程六百九十四元各房房每位單程四百零五元雙程七百廿九元
雙程扣折
經濟位在一年內來回照原價九折海空聯運一樣計算
行李免費額依舊三百五十磅
最近由舊金山往香港船期
克利夫蘭總統　八月十八日
威爾遜總統　九月七日

美國總統船公司
AMERICAN PRESIDENT LINES
總代理
安約華埠雲理
QUON ON COMPANY LTD.
435 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.　MU 1-1088

選論

危險的太空生物

—洛山—

在今後數個月內。載人的火箭可能會飛到太陽系的其他星球去作星際旅行。這誠然是一件舉世矚目的事。不過。有些科學家却顧慮到有一種特殊的危險：就是其他星球的生物可能會毀滅整個地球的人類。

科學家們相信。世界各國祇知道作太空計劃的競賽。像瞎子一樣闖進未可預知的可怕領域之中。最簡單的事實就是。我們並無任何控制太空外生物的計劃。難道其他星球的外面。不會有些像病菌之類的生物。可以帶回地球上，向我們襲擊嗎？

這並不是危言聳聽。去年。在第一次的國際太空科學討論會中。獲得貝爾獎金的里達堡博士曾嚴重地警告說：「我們會將太空外的生物組織帶回來。危害我們的健康或農業的可能性。是不能抹煞的。這種賭博性的做作。危險性很大。」

美國通用電器公司的飛彈設計部科學家唐摩蘭解釋說：「每一個與地球大致同型的星球。可能有一個星球系統。會有生命存在的可能性。」

爲了解決此類星球的數目起見。他曾對一個龐大的電子核算機發出這個問題。結果就是：「僅在銀河之內。便擁有數近百億有生物的星球。」當然。那些較小的星球中。「生命的地帶」甚爲薄弱。使行星無法存在；同時其他星球的行星也頗爲細小。吸力之弱使大氣無法存在。不過。即使有這樣的因素。我們自己的天河之中。仍有二億五千萬至十億的行星。可能有生物存在的。

這是故神其說嗎？哈佛大學的天文學家沙柏里說：「這問題已不再是一種科學上的幻想。我可以指出。事實上在這個已知的宇宙中。生物的組織是普遍存在的。這是無可避免分子進化自然趨勢。」

這種生物的形式是怎樣的？沒有一個科學家可以提出正確的答案。有些與此有關的較爲進步的理論。是頗足一談的。

構成地球生物的基本物質或是炭物質。在這個行星中。存有大量此類物質。與其他物質混合後。便產生生物。

太空科學家羅拔夏惠蘭指出。一種以夕爲基礎的物質循環。在某種情形下可以產生生物。夕就是構成地殼的一種基本元素。亦可以造成複雜的化合物。如果這種物質在別個行星裏大量存在。同時又遇有幸運的條件的話。生物便會進化。

如果將這種以夕爲基礎的生物帶回地球。便會引起極度的破壞。如果這種生物有動物的形式。地球上的海灘便足以使牠們大量繁殖。如果它是一種植物的形式。便會靠地球上玻璃狀的物質來生存。

（夕左從金）

華僑工程學會 喬遷開幕

三月市訊。美洲華僑工程學會。昨七月廿九日下午四時三十分。在天后廟街一四六號三樓。舉行喬遷開幕典禮。該會除舉行簡單隆重之儀式外。並備酒會布斐以娛衆。到賀之僑團領袖及來賓。絡繹不絕。極一時之盛。

聞該會之會員衆多。亦爲本埠唯一具有學術性之社團。當足以象徵我華僑之工程人材之日益衆多。會中秩序由該會副會長李建堯君主持。會長黃錦瑞君宣述該會之組織及喬遷概況。繼由譚競興介紹貴賓與衆相見。典禮在極其歡樂及融洽之氣氛中完成云。

陳誠抵美京 受隆重歡迎

美京美聯社電。中華民國副總統兼行政院長陳誠。七月卅一日晨從維展尼亞省之威廉斯堡飛抵美京。即強調兩國間之密切條約關係。應付現時之危急世局。

陳誠乘特備之美空軍星座號飛機抵美京。下機時。美方鳴炮十九響及奏軍樂歡迎。

美副總統約翰遜及國務卿羅斯克率領歡迎團在場迎迓。約翰遜夫人向陳誠夫人獻一球花。其他歡迎人員有美海軍陸戰隊司令蘇皮。美京外交團代理團長秘魯大使貝克梅亞。中國駐美大使葉公超夫婦。駐聯合國代表蔣廷黻。美國駐美大使杜林禮夫婦。國務部遠東事務助理麥康諾希夫婦。

與陳誠偕來者。除官員外。尚有陳氏之二子兩女。彼等均在美國留學。

△陳誠強調邦交

陳誠與歡迎者握手後。即偕約翰遜檢閱儀仗隊。後用華語演講。由官方傳譯員傳譯。據稱。彼雖是初次到美國。但不感覺是一位陌生人。實覺爲一位老友。中美兩國爲兩次世界大戰中之盟邦。今日有防守同盟條約及附帶協定爲之連繫。旨在保衛兩國之利益。

約翰遜歡迎陳氏時。即向之作堅強保證。謂美國反對中共入聯合國。並謂堅尼迪總統促彼代表聲明彼（堅總統）甚欲與陳氏商談一般國際危機。不只商談中共入聯合國問題。

【未完】

長篇武俠小說

白髮魔女傳

·梁羽生著·

第廿八回　塞外收徒　專心傳劍法　天涯訪友　一意覓伊人　肆叁壹

看到精采之處。連叫：「好呀！好呀！師父。你可得把這本領教我！」還不時把頭探出來看晦明禪師怎樣和他厮打。晦明禪師雖然歡喜他胆子奇大。却更怕他受了傷害。再換幾招。寶劍破綻。回身便走。昌欽大法師見晦明禪師毫無敗像。突然退後。怔了一怔。雙鈸剛欲進招。驀覺眼前一亮。寒氣沁肌。晦明禪師已在這一退一進的霎那。將游龍寶劍拔了出來。反手一撩。只聽得「當」的一聲巨响。昌欽左手銅鈸。已給劈爲兩半！

昌欽法師大驚。嚇得連連後退。晦明禪師見寶劍練成。威力奇大。十分高興。想再試兩下。身形一起。換了一個劍花。照昌欽法師背後的「魂門穴」刺。想迫他回身抵擋。孟薩思一聲號令。箭似飛蝗。掩護昌欽法師。晦明禪師舞動寶劍。四面披盪。只聽得叮叮當當之聲。不絕於耳。那些飛箭。一被劍光繞過。立刻折斷！

晦明禪師哈哈一笑。又唸了句「阿彌陀佛」。道：「恕不奉陪。貧僧走了！」昌欽大法師趁他抵擋箭雨的時候。把大紅袈裟脫下。替代左手銅鈸。驀然又一掠而前。喝道：「佛爺還要與你見個高下！」袈裟一抖。似一片紅雲直壓下來。竟想運用內家眞力。以柔克剛。奪取寶劍。晦明禪師慍道：「你還要苦纏麽！」劍鋒一起「嗤」的一聲。將大紅袈裟撕下一塊。但袈裟不怕兵器。兵器被削斷了便不能再使。袈裟被撕裂了却仍然可用。昌欽法師趁勢一送。袈裟翻動。想把寶劍裹着。右手銅鈸呼呼風响。橫削過來。晦明禪師內外功夫都已登峯造極。焉能中他詭計。劍鋒微微一顫。已抽了出來。迎着銅鈸便削。昌欽法師知道厲害。不敢硬接。橫躍三步。避過劍鋒。那知晦明禪師的天山劍法精妙絕倫。一被黏上。無法脫身。昌欽左躍右躍。劍光不離身後。晦明禪師正想再削斷他右手銅鈸。孟薩思手下的十多名武士已圍湧上來。晦明禪師心念這些武士不堪一擊。想待解決了昌欽法師之後。再削斷他們的兵器。不料其中一人出手奇快。手使日月雙鈎。鈎光一閃。竟對他的懷中孩子。猛施殺手！

晦明禪師脚尖一點。箭一般的橫竄出去。懷中孩子。哇然大叫。晦明禪師回頭一看。不覺冷笑道：「哈。我道是誰！原來是連大總管！

加拿大 雲哥華 新合益 中西肉食雜貨公司
NEW HOP YICK LTD.
164 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-6527
精選製 燒臘，臘味，批發
新到：
各式去頭鹹魚 寶肉 梅肉
魚皮花生 南乳花生
咸干花生 咸脆花生
合時土產各種瓜菜發行
專車送貨 快捷妥當

加拿大 雲高華 元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. MU. 1-1548
VANCOUVER, 4, B. C.
新到台灣寶島特產
五磅庄罐頭(原個)竹笋
五磅庄罐頭(切片)竹笋
五磅庄罐頭(切粒)竹笋
五磅庄罐頭(原個)馬蹄
五磅庄罐頭(切片)馬蹄
巨帮應市 歡迎光顧

雲高華 利喬貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.
千里親情，何以爲慰。
本行特託香港僑英行，代運包裹回鄉，物質上乘，斤兩足夠，包裝穩固，快捷妥當，素爲接收人贊許。
歡迎索閱價單，光顧請移玉步，寄包裹收條，可作填報家費，減輕個人入息稅，一舉兩得。

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4. B.C.
Phone: MU. 2-2244
環球雜貨　天寶堂 仁和堂 藥酒
地道藥材　原白糯米酒
籐竹家具　濃猛三蒸酒
酸枝檯椅　美國 古利富 味本
寶石玉器　著名調味粉
古畫古董
△接寄僑眷包裹▽
即日起接理在香港購買食品并代華僑申請免稅進口事宜
報價等文件 印備奉索
外埠請付郵費五分
黃中文經紀商啓
CHUNG WON WONG 電話 MU 4-0916 276 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

黃堃俠地保官事務所（在達雲大戲院二樓）
△代理機票船票各種保險簽証承寫文件
△代理鐵行東亞太平洋郵船
八月十日由雲埠往港八月十八日由港來雲埠
QUON H. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B. C.
事務所電話 MU 5-5831　住宅電話 RE 3-3202

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
General Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4. B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

加拿大 長春商業公司
CHANG CHUN IMPORTING CO.
433 Core Ave.
電話 MU5-7410
Vancouver 4, B. C. Canada
總批發
每飯不忘中國詒厥齋蒸酒廠出品
香加皮酒。正鮮毛鷄。雪花玫瑰。參茸固本。長春參鹿虎骨木瓜。歸元杞菊。青梅。白蘭。蓍三蒸。半楓荷。三蛇。蛤蚧。檸檬鷄。滋腎烏豆酒等。唯實衛生可口。
澳門同福堂藥行出品：鹿茸膠。虎骨膠。正龜膠。猴子膠。
△清毒丹新舊惡症合用　足料每罐十二元五雙料廿三元
△跌打風濕摩腰膏　每打八元　每張八毫
▽補爾體健腦補血良葯　每瓶四百五十克　三元八毫五
△寧效跌打葯酒　內外用大瓶一元六毛　小瓶八毛五仙
△應驗扯氣。痰欬。吼喘中藥 Asthma 用法簡便。另書說明
代售處 雲埠 富利 域埠 福安榮　周岱英寓內　問証購葯立刻答覆

T. P. Y. Travel Service
21 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
本號被委爲國際行東亞太平洋郵船公司 ORIENT & PACIFIC LINES 之代理人。歡公司發展太平洋航務。特登設新船歡迎。來往遠東航線。由雲埠開往遠東船期如後。
一九六一年三月十五日奧所華輪船　四月十日百基地輪船
七月八日謙馬利亞輪船　七月廿六日奧所華輪船
由港開來
一九六一年四月十四日朝山號輪　六月廿日謙馬利亞輪船
七月八日奧所華輪船
此外並得委稱代理各公司車票機票　僑眷仕女垂詢特表歡迎
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

Viaduct Drug Store
Cor Main & Georgia Sts.
Phone MU 1-6436
Vancouver, B. C.
綿夾佐治街懷亞德藥房啓
壯陽及補身多種維他命丸 (Multiple Vitamins) 每樽四元五毛
補血及壯陽丸 (Preston's Nerve Food) 此是老字號藥丸每樽壹百粒價銀壹元
補腎藥水 (Leland's Kidney Tonic) 每樽壹元式毛五及式元五毛
藥單小心配合　洗非非及晒相

驗眼兼較眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirsohberg,
年十三逾醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

NOTARY PUBLIC 公證人
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
樓仔梳銀行二樓緬街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

國醫 惠謙氏
上海新中國醫學院畢業考試院檢覈合格中醫牛曾任廣東國醫分館理事
暫寓亞力山大街四一二號
電話 MU 4-9657

達明
承接木工油漆
專做時代化美術傢俬佈置
專業任歡迎 夜 MU 1-7753

伯鰲影相館
Yorkman Studio
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver, B. C.
本館影家庭相
結婚相護照相
與契據文件等
常備新娘伴娘
禮服

何雅慈油色裱紙
寫招牌
工作周緻價不濫取
接畫木工圖則
MU 1-0004
MU 1-7048

關伯明
東街打片號三〇一
電話 MU. 3-1724
住宅 TR. 4-3788
承接裝修 磁木油漆
泥水工程 及裱花紙
決使妥當 傷胞光顧
無論遠近 一律歡迎

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
街二六二號 門牌
電話 MU 4-3526
蔣玉蓮保險事務所
代理人壽保險汽車意外
火燭飛機等
僑胞如有委託竭誠辦理
服務週到

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗細炸麵 (中西餐館合用)
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零活發行 歡迎索辦

麥嘉云的
牛奶麵包
新鮮美味
衛生開胃

◎各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品
愛曾舉友光顧極表歡迎
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.
市勿地威臣紙料公司謹啓

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave, Vancouver, 4. B.C.
四三一號哥倫比亞街 電話 MU. 4-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

言情小說

舞王情淚

靈簫生著

叁伍

孟夫人大恨。上前叉楚弓之胸曰：「女兒言之鑿鑿。你尚敢否認乎。」楚弓急曰：「夫人切莫信冰清語。彼不過欲薦舞王爲舞廳用耳。求其明日我致電話於舞廳司理人。着其至海濱酒店與舞王訂約便是。」冰清之撒嬌政策。至是宣告成功。其明日之午。舞王與無雙。林芝蘭與花小姐四人。同在海濱酒店室外樓閣之上進早飧。林芝蘭與花小姐已打得一團火熱。花小姐喜林芝蘭之修偉健硯。林芝蘭即喜花小姐豐肥多肌。如在彈黃床上。大有我無卿不歡。卿無郎不樂之慨。舞王笑謂花女士曰：「花女士。你當爲林芝蘭之健康設想也。」

△廣寒宮司理卓不凡

須知吾友之職業係爲人保鏢。人恃彼爲護符。彼必有康強之體魄。銀訟之神經。而又可以應付一切。若其弄至健康消失。神經衰弱。一旦事變突生。倉皇失措。則人不但不能藉彼爲護符。且須爲彼之護符。保鏢不能保人反須人爲之保。不亦笑話乎。」花女士絕不爲羞。嘻嘻笑曰：「舞王若能修心養性。不爲拈花惹草之行。則意外將何由而生。既無意外。則芝蘭亦何須提心吊胆。」舞王曰：「我若全無顧忌。則林芝蘭可以解脫矣。」語時錢有用匆匆入至。告稟舞王曰：「舞王你其速遁入隣室……。」舞王驚曰：「我在此間。未嘗爲惡事。何以竟有人尋晦氣耶。」有用曰：「非也。蓋孟冰清夫夕已向其父撒嬌成功。今晨孟楚弓以電話致廣寒宮廳司理人卓不凡。令其即日前來與舞王談判登場條件。並簽立合約。你在此間與彼當面談判。將不能得有利之條件。必須往隣室去。俟我爲代表。我可以用我之方法。得優裕之條件也。」舞王如言出室。過林芝蘭與花女士所居之室中去。錢有用向姚無雙。林芝蘭。花女士等交代數語。而叩門聲起。錢有用應聲曰：「請進。」僕歐啓門導一客登。此人中年。歐服革履。肥短身材。面目猥瑣。是爲廣寒宮舞廳司理卓不凡。此人面目體態。都無可取。惟其靈警。輕易代售人之欺。生平無所畏。但畏錢有用。以彼固靈警。而錢有用之靈警。尤在彼上。一入室中。不見舞王。祇見錢有用。姚無雙。林芝蘭。花小姐等。則問於有用曰：「常舞王安在。」

KUO KANG SILK CO
國光絲公司
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU3-4929
專辦大宗
中國絲髮男女衣
食頭繡及水松名
畫宮體家具蘇枕
囉食應有盡有目
森印便函索即奉
精造
各歐小衫線仔香
絲殘鏡用衣褸仔
多衫廚衣廚舊圍
身絲布茶巾旅店
床布枕袋毛巾墊
褥大量賣獻

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
GEORGE MARTIN MANAGER
1235 EAST HASTINGS ST., AL 5-7811
VANCOUVER, 6, B. C.
固蘭喜魂
殯儀館
服務週到
禮堂寬濶
大停車場
專車接送
不另收費
如需接洽 請賜電話
司理人佐治馬丁
喜士定東街壹弍叁五號

TAI HING COMPANY LTD.
雲埠 泰興有限公司 加國
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028
★★★ 專送車貨 ★★★
唐山雜貨 樣樣俱備
瓜菜肉類 鮮
日日新鮮
巧製臘味
式式夠味
★★★ 迎歡近遠 ★★★

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C
Tel. MU 4-7931
春季進補最合時宜
代理天津中央製藥廠出品
人參精・人參精丸
鹿茸精・鹿茸精丸
功能續命天下無雙
國產雜貨應有俱備
大量供應

總大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
總街四三四號 電話：MU 4-8634
專化粧香品
配西藥
攝影器材
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064
新亞旅社 華區適中
出入利便 房舍通爽
床褥清潔 煖氣熱水
日夜供應 招呼週到
僑胞光顧 格外歡迎
司理 周法明 林啓

東亞旅社
TUNG AH ROOMS
101 E. PENDER ST.
Vancouver 4, B. C. 電話 MU 1-5080
本社位於華區
位居適中 房間空氣
床褥潔淨 煖氣熱水
時常充足 各間僑胞
來往駐宿 長住留居
携隨行李 上落週妥
飛機 船紙 車票
服務代辦 如蒙垂顧
竭誠歡迎
司理 關邦健謹啓

金利源記
GIM LEE YUEN HING KEE
175 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C.
PHONE — MA 9743
話電新
MU. 3-9743
醒胃蕎頭 五彩皮蛋

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
皇后街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代審藥劑 GOD
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU. 2-1070

家專 配鏡 驗眼
周愛權
精製各種時眼鏡
奉修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, 4. B.C.
電話 MU5-5938

雲埠 永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
MU 1-1734
七月份船到大都
消暑醬料 派潭涼粉草
去骨柴魚 揀佛手白菓
泮塘蓮藕 新大地魚干
甜酸蕎頭 杏林橙花酒
永利威 各式藥酒
杏林酒庄
專車送貨 快捷妥當

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377
寬敞新屋新型厨房梗木地檯睡房三間有孖車房鐵欄樓梯土庫高爽全部裝修有游戲室TV室洗衣房另有水厠等等只此裝修已值數千元設計精巧人見人愛廉價出售交通利便巴士直達華區欲營新居幸勿失之交臂
△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工廠實業出賣請留意爲
吳國華辦事處啓

廣萬生雜貨行
KWONG MAN SANG
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B.C.
本號聘請名師巧製
明爐脆皮火肉
脆皮火鴨
燒大肥鷄
燒靚排骨
鹵味猪頭
鹵味猪肚
頂瓜瓜豉油鷄
專售及代理各種家庭電器名廠影相機錄音機及隱眼鏡

馬開錫電器行
HOY'S ELECTRIC
150 Main St., Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 1-1813
★幸運公司出品
百花亭贈劍 何非凡 吳君麗 合唱
十二寸立體聲片 每只八元
音樂片 秋江別、貴妃醉
午夜鈴、白頭吟
合一只四元
金星 美聲 南聲 長城 唱片公司粵劇名曲大總彙
電工裝修各種電火煤氣熱水煖爐工程

漢聲

洪門信條：以義氣團結 以忠誠救國 以義俠除奸

THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freedom Canada Publishers Ltd.

「雪中送炭」談西瓜

旁觀者

天氣炎熱。口中淡而無味。正想喝些什麼東西潤潤喉嚨。而適於此時，朋友送來西瓜一個。剖而食之。身心一快。不禁大興「雪中送炭」之感。

生平少吃水菓。唯與西瓜則特別有緣。年輕時曾有吃半隻西瓜代替一頓飯的豪情。現在一杯雪糕與一塊西瓜之間的挑選。我也仍舊寧願取後者而捨前者，這不僅由於口味使然。情趣不同也是原因之一。因爲吃西瓜像坐了開蓬馬車在西湖白堤留旁足」踱。心情幽閑。吃雪糕像從尖沙咀碼頭上岸搶登的士。現代文明色彩太濃。

記得幼年時在家中買瓜。至少一「槓」。所謂「槓」等於老秤兩担。約共二三十個。那時電雪櫃尚未流行。通常是放在客廳的長几和八仙桌下面。吃前先以井水浸之夫熱。這當然不像從冷冰箱裏拿出來那麼可口。但清涼鮮甜。亦極可口。至若盛之碗中。加以冰塊。自然亦與今之雪凍西瓜一般無二。

香港啖瓜之風。遠遜上海。主要原因大概是爲了離開產地較遠。不像平湖。三林塘等產瓜之區。都在上海附近。夏天吃西瓜。在江南是日常生活的一部份。許多人家不喝茶水。不吃冰淇淋。但沒有人不吃西瓜。八一三前上海的西瓜售價是每百斤老法幣(相等於銀元)十元左右。

滬人品評西瓜以「雪瓜」「旁裏」爲第一。「馬鈴瓜」次之。「老虎黃」雖也被列爲「名堂」之一。但已等而下之。南京中山陵園的西瓜。亦屬佳品。惜產量不多。且均爲當地達官貴人購去。運銷上海者極少。

台灣亦以西瓜著名。西門町有「西瓜大王」專售西瓜，主顧入內。伙計即拿西瓜而至。座客據案，啖。如吃客飯。西瓜本身雖然不壞。但因環境設備關係。全無情趣。

多數地方是把西瓜切成片片，拿在手裏。用咀來咬食的。江南人家則不然。通常是把一個西瓜剖一對半而三。或再剖爲四。每人拿半隻或四分之一。用湯匙挖着吃，。更斯文的是把瓜盛於小碗。並以銀製小叉叉食。舊日上海所謂「雪瓜」。大多如此。洋人吃瓜。則用刀叉。其情形與大鄉里吃猪排，不相上下。遞羅人吃西瓜。多醮食鹽。這又使我想起了有些人吃皮蛋加白糖。據云這兩種吃法。俱屬專家性質。然耶非耶。非我所知矣。

最長的詩

世界上最長的詩是印度古代詩人比耶婆所著的史詩「摩呵婆羅多」，全詩共有四十六萬四十行。

爛賭伶倌

和俞拍檔年戲班飾廣東先生的男丑蛇仔旺，看他光景。知是賭敗，生怕他無心演戲。不免對他安慰幾句。他笑着說：「你要賭操心。我輸錢愈多。演戲愈有興趣。因爲反正藝空如洗。無法趕注。不如專心演戲爲妙。」果然這晚演來更覺精彩。博得台下彩聲雷動。這事傳出後。無人不知周瑜利輸錢反做出好戲。後來竟因此而有南海紫洞鄉主會製造周瑜利演好戲的趣事。

到底紫洞鄉主會怎樣製造周瑜利演好戲。原來那次周瑜利到紫洞上演。主會知他賭癮極重。而輸錢愈多。演戲愈精彩。因此事前預囑戲棚附近各賭棚的當事人。遇周瑜利到來賭博。必須設法使他輸錢。即使出千欺騙。也在不惜。但利伶所輸的錢。必須繳回主會。不得撥入賭場過利之內。各賭棚是向主會投投的。自然不敢違拗主會命令。並且賭場要出術騙人。易如反掌。這次周瑜利往賭。果然全軍盡墨。在本九歲四日五夜中。無論到那一座賭棚下注。都如石投大海。有去無還。眞教他乘甲曳兵。猛唱「哭皇天」牌子。統計前後輸去。不下七八白金。他的賭癮。老早安到上之又上了。不好意思再向樞檔請求通融。惟有撥埋心事。落力演戲。這末一來。果然他所演各齣。無不精彩絕倫。不特觀衆與主會大加贊美。即坐檔也連稱好戲。直至完台散晚。主會乃將利伶連日所輸之數。如數奉還。另加獎花紅綴橫幅一幅。上綉「藝術超羣」四字。並有金牌一面。贈與利伶。同時說明其故。利伶才知自己連日賭運衰頹。全是主會有意製造好戲所致。不禁笑着說：「各位這樣看重我。固然萬分感激。但事前何不說明？何必出這手段。使我喘不過氣。」主會值理說：「不如此。怕利老倌不會加奇落力。但這套玩笑。似乎開得大些。還請利老倌不要見怪。」利瑜大笑而退。

周瑜利好賭。常輸至不名一文。他又從來不肯讓私伙衣服的。通常住正印小武私伙中除金線靴不能免外。手少也有三兩件海青。一件大蟒。一幅大甲。但利伶却祇有一對金線靴。是唯一的私伙。其餘一概穿用公箱的東西。可說身無長物。他常說：「演戲藝術。不重輝煌裝飾。」與小牛鐸異曲同工。因此賭敗無錢。祇有拿金線靴付質。而金線靴在演戲時某檔場合。爲不可少之物。其次。他在廣州東關戲院上演。院方點演一三氣過其祖」。利伶飾劇中人鐵中玉禮當戲中標出後。他却向坐檔要求改演「山東响馬」。坐檔以戲目既定。勢難改易。反問利伶何故不願演此劇。利伶說：「山東响馬」一齣。我未飾演响馬賊單雨三。此爲沒湖椎埋之徒。不消裝飾。若在「三氣過其祖」飾鐵中玉。鐵中玉乃貴公子。沒有金線靴。

(未完)

關公的玉帶

淑君。

湖北的江陵縣，古時隸屬於荆州，從巫峽到江陵，水勢最急，唐詩人有句云：「朝辭白帝彩雲間，千里江陵一日還，兩岸猿聲啼不止，輕舟已過萬重山」那時候沒有輪船，而從白帝到荆州，舟行一日可達，水勢之急，可以想見。

荆州在古代是戰爭時的重鎮，及後時移世變，其地位漸不重要。在以前，我曾去過一次，市容顯得很荒涼，有許多建築物，多已傾圮，最繁華的區域，要推東門，但也不過有着一條大街，和幾十家商店。

東門有一座關帝廟，裏面藏着關公的玉帶。我們是因爲聞名而特地前往探訪的，但事實上玉帶早已不見，祇餘帶上的玉塊十餘方。在一個玻璃櫃子裏陳列着，供遊人欣賞。這些玉塊，大的有香瓜大，小的也有拳頭大，總計分量，至少要超過二十斤，如果每天佩在身上，沒有關公那種神力，該是吃不消的。天下名勝，往往是聞名勝於見面的，古物忘然，即如荆州關帝廟的這一批石頭，是否眞是關公玉帶上之物，也無從考証。不過一般旅遊人士，都認爲荆州既是昔日關公坐鎮之地，留在荆州的遺物，他的可靠性比較大，即使不是眞的，大家也爲它作爲眞的看了。

橄欖樹和文明

★地中海各國家對於橄欖樹

。仁譯

一些考古家說，在北非平少在五千年前有橄欖樹。根據古代埃及的記載：大量的油——幾全是橄欖油——於紀元前三千年由北非運到埃及去。但一千年之後橄欖樹在北非萎縮，人民過不得活，乃携同幼小的橄欖樹苗移民到加烈提島生活。與此同時，北非洲文明之沉落乃因在這地區養了羊隻，羊隻在各處將生長中的橄欖樹破壞，因不敢羊欄，乃吃掉所有蔬菜植物，連根拔起，成爲赤色一片，不能耕作。

但在加烈提島，沒有羊羣，人們專心種植橄欖樹，遂建立起强大的橄油貿易。

大約紀元前一千四百年，加烈提島爲外人所入侵，人們便逃往其他地中海的地方去，他們帶走種子和技巧，在希臘，文明又開了花，靠了大量的橄欖油生產，國力日强。希臘人把橄欖祭獻給智慧之神波拉士雅與，亦用橄欖葉備賞給作戰勇敢的戰士及破內有智慧的賢人，橄欖樹是一種堅實的樹，大了時不易摧毀，斬後在原地放火燒，並斷絕其水源，依然再生，因爲樹根直爬入土內很深。

世。界。點。滴

。蕭凌

★日本的世界紀錄

日本自殺的數量佔世界第二位，每天自殺的人數大約五十五人。

由於生產上發生事故，每天有十五人死亡，大約有一二零零人受重傷。

鐵路上的撞車事故在世界上任何地方也不像在日本這樣頻繁，火車和汽車每兩個小時就會發生一起撞車事故。

日本市內交通每小時發生五十二起事故，而每天有三十三人死亡，有八百人殘廢。

日本每分鐘發生三起以上的犯罪行爲。

每兩個家庭就有一個失業者，或者每六個人有一個完全或不完全的失業者。

× ×

★「狗理事」

美國人享受不到民主自由是衆所周知的事，但新波爾特市的養狗俱樂部却把兩頭小哈巴狗選爲該俱樂部的理事，藉以顯示俱樂部是有民主管理的。

區鏡棠律師事務所
喜士定街東一九三號
一樓二一六號房 電話MU 1-0936

周衛賢律師事務所
喜士定街東一九三號
四樓四零二號房 電話MU 3-8238

MU 4-3743
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.
唐師上等 調味烹飪
地方雅潔 招呼安當
大請小酌 隨時應命
價廉光顧 格外歡迎

Sunbeam
新美味
新鮮

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B. C.
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請問李榮
特聘華人經理李國琴
電話 AL 五八八一四
MU 四・〇五三五

滿地可銀行
"MY BANK" TO 2 MILLION CANADIANS
B of M
BANK OF MONTREAL
借債能助汝營業否
若汝宜一低廉價之借項以展開生意或改革之變爲現代化倘汝有能力還償滿地可銀行可以帮助汝生銀是本行之營業請爾與就近司理商量無論何等堅固營業計劃他必樂意在可能範圍帮助汝
滿地可銀行與加國各界人士接洽已有百三十年矣

華高雲大拿加
司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 1-7595

New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
Vancouver 4. B. C.
MU 3-1734
新重慶酒家。雲城頂瓜瓜。
食堂最寬大。厨師姥易牙。
大請衆小酌。隨時可應駕。
男女儍脆呀。請來幫襯吓。

八月七日遷舖
新址二二九號奇化街
新電話 MU 1-7595

天生堂 加拿大
雲高華
HING SANG HONG
377 Powell St. 電話 MU 1-4476
Vancouver, B. C. Canada
諸君購本堂之藥
剪此告白付來收八折
本堂所製之藥品。應有盡有。
加料育器興奮丸
用膠殼裝。每打十元。送情素半打。如買兩打。送娛樂器一具。
人染疾病。最感痛苦。發育不全。臨敵不興。誤人誤己。有婦無孕。有苦自知。有口難言。如欲補救。行樂及時。吞丸壹粒。育器興奮。力敵終宵。牛殖細小。種子無能。朝晚壹服。遇服兩打。的的確確。發育驚人。從此續屬。繼後有續。如若不然。餘丸回尾。依價承回。回尾限期十四天內。過期不受。先字聲明。
羊眼劵 壹只五元 三只十元 抗陽露 壹樽三元 壹
壹粒壹元 壹打八元 久戰露 壹樽三元 壹
壹具八元 處女丹 壹料五元
本堂交易 不受私家赤 希爲原諒

B. C. COLLATERAL
77 E. HASTINGS ST.
當
當押利息低廉押物留候壹年秘密交易
本公司有鑽石。錶仔。相架。千里鏡。音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。
特此告白來即以九折計
現僱富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務，工作優良價錢克己。
喜市定街東七十七號卑詩押舖廣告

△用巴拉斯的質料
保護你的重要文件
本報特置新式機具。能以塑造質料(巴拉斯的Plastic即透明化學質料。)將重要文件、人籍紙、出世紙、証書、相片 餐紙、行情單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

雲埠伊頓公司

THE T. EATON Co. CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

MODERNIZE TAILORS
1 W. PENDER at CARRALL

趨時裁縫店

布色最多 樣式最新
工作最好 價錢最平
請來一看
電話 MU 5-0610
司理黃公禮啓

BAMBOO TERRACE
155 Pender St., E.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU. 3-1935

竹林園館 雲埠第名
大經小酌 隨時應命
上等廚師 烹調巧精
地方雅潔 招呼週到
貴客光臨 無任歡迎

竹林園啓

△兒童文藝叢書

青鳥。孤星淚。金銀島。鵝鵝城奇俠。
周處除三害。蟋國夢遊記。湯姆歷險記
。綠野仙蹤。以上每本式毛五。
看圖識字廣智版壹至四每本式毛五。
永新版看圖識字上下冊共式毛。
兒童樂園。好少年。家庭生活。同音字彙
。寫信不求人。銀河費報。每本二毛五
星島周報每份毛半。眞欄一毛。
中西玩具 紙花 燈籠
選擇 風濕痛痹丸 每瓶五元
代售 止痙藥膏 小盒壹元
應驗
雲埠增羣益書店
電話 MU 四 六六三七
J. Q. YICK
154 E. Pender St.
Vancouver 4. B. C.

▲香港新聞▼

三百郵包倒下海中 怪男子被水警拘留

澳門訊。一個在香港替人寄遞郵包的港客。前日在港替人帶來三百郵包抵澳。擬轉運內地。但這人意僱小艇將郵包拋下海中。爲水警發覺。撈回郵包。並將他扣留候訊。

這個香港男子。年約四十歲。前日凌晨。由港乘輪來澳。並帶有郵包三百包。分裝爲三大包。抵澳後擬轉運內地。但他前日帶了郵包過海往路灣。找一名高佬炳男子。高已往港。這港客於下午二時半。僱了一小艇。將郵包放落艇中。駛至離碼頭數十丈時。竟將郵包倒落海中。艇家亦覺得奇怪。後來碼頭上水警見狀。即召水警輪駛赴現場。將郵包撈起。並將他扣留。一併帶返港務廳。郵包內有猪油。生油。花生等三百包。每包一公斤。查訊時該港客支吾以對。

一生積蓄被騙光 自梳女憂鬱死

香港訊。一個自梳不嫁的佛山女子。數十年來。克勤克儉。積蓄得萬餘元。詎料被人騙清光。感觸激死。此事發生於紅磡田街五〇八號之美娜理髮店。死者係該理髮店女傭。名陳八姑。現年五十歲。佛山人。她昨日在閣仔中睡覺，喃喃自語多時。旋即暈厥。立即撥電報警。並通知她的乾女兒前來。將她送往醫院。但抵院後不到兩小時。便當堂不治斃命。

查死者係自梳不嫁的女子。十五歲便單身自鄉來港打住家工。湊仔及打雜等。數十年來。如今已是五十一歲了。積有萬餘元。因感年事已高。因乃在去年間與其姪女婿合資，在紅磡附近開設一間大×美容院。但不夠半年。竟然虧蝕本錢甚多。她只得退股。由其姪女婿獨自經營之後。該間美容院的生意。却又非常興旺。她心中甚中憂抑。謂製方對她不住。

她自經營大×美容院虧蝕數千元之後。手上尚有七八千元。與結識一男子。該男子慫恿她。不如把數千元作放貸利。這樣便可賺得利息。若干時候。本利雖以計算。她信以爲眞。便把那數千元給該男子去放貸利。某船塢的工人借去她數千元。某電油站工人亦借過她數千元。一個叫做威哥的行船仔亦借去數千元。但是過了數月。仍未見到利息收回。她心中甚着急。於是便向那經手的男子追討。不料那男子竟避不見面。無法找得他的踪跡。顯然是有意騙她。

她知道這次打擊後。心情極爲不好。非常憂悶。而且由於全部積蓄已蕩然無存。她爲着生活。由人介紹她到曲街安娜理髮店去當清潔女工。每月薪金九十元。晚上是住去閣仔。近日來。她時常憶起那被騙去的萬餘元。對人說是

(以下轉入各地要聞欄)

睡不着夜尿太多請

服維他參丸 奏効神速！

VITA - ESSENS

★以正東北野山人參及十式種特效維他命素科學煉製。
★主治氣血衰弱。脈微身冷。氣弱心悸。神志不振。婦女月經不調。產后血弱。
★功能：促進人體細胞和血球的繁殖增長。壯體補氣生血健胃。不寒不燥。大罐壹百粒五元九毛五。細罐六十粒四元壹毛五

奇氏止痒膏

KAY'S CHINESE OINTMENT

★雲埠分館處：活活百貨公司，RELIABLE藥房，磚頭廳藥房，肯專坎藥房哥尚比藥房，緬藥房，元豐公司，利僑貿易行，中華藥房，片打東街一三五號中國公司。片打東街一五四號增羣益書局。片打東街二六九號媽麗商店。高街四三三號長春公司。廣路街中和行。丹李維街式壹九號人民藥店。★域埠非士括街五四四號萬育堂。皇家街一六二〇號滙生源。★點間頓益華公司★卡加利建生公司★溫尼辟源源公司

總批發處及門市部：堅利有限公司
THE KINLEY TRADING CO. LTD. 3289 Main St., Vancouver, B. C.

C.O.D 均寄 有目錄敬奉 TR. 22810

皮膚濕癢爛手爛脚。大虫皮元。頂大虫三元七毛五。細虫壹元。
主治熱痱，太陽癖及各種

家濠電器公司

Jack's TV 318 Powell St., Vancouver,
(MU 3-6115)

修理電視機 收音機 錄音機 電唱機

★南聲立體身歷聲唱片每只五元五毛

南聲之歌 友誼萬歲 人間仙子 (一張) 國語時代曲 (二張) 國語時代曲 (二張) 國語時代曲

★娛樂十二寸慢片每一張七元

双仙拜月亭 (三張) 何非凡 陳鳳仙 梅欣
白兎會 (三張) 何非凡 崔妙芝 陳好逑
帝女花 (四張) 任劍輝 白雪仙 梁醒波

★娛樂十寸慢片每張三元五毛

廣東順扭橋 (四張) 崔妙芝 江平 鍾志雄
金葉菊 (四張) 崔妙芝 鍾志雄 鍾雲山
李仙傳 (四張) 鍾雲山 洗劍聞 伍木蘭

獨特

修理：快捷妥當。價廉物美。電招即到。
唱片：廉價售賣。高價收買。舊片換新片。
電器：買賣兼修理。新電視機包用一年。
時間：下午一時至九時(修理)

(片打寶業公司)

梁慧超 梁春廣
Pender Realty & Insurance Agency
156 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
辦公處 MU. 2-1851 住宅 FA. 5-9597

靚菜舖急賣▽立於大衛街旺區。每日生意一百二十元。業主急賣。祇取價式千元另点貨(間張變元) TR 6-0811
餐館廉讓△位於笠臣街。好像撐。業主另有事業離埠。原價八千元。急賣四千五百元。短餘期。一星期開五天(間周永職) TR 6-0045

本號另有大批機房及生意出賣請問
周永職 陳馳威 梁一强 梁春廣
張變元 劉蓮英 畢地 梁慧超

本號代理房屋汽車
火燭傢私燕梳

眞味齋 創製 果汁牛肉干

鮮甜美味。適合衛生。

本廠爲推廣宣傳佳品。定由八月八日至八月十五號贈送七天。期內凡買一磅送贈牛磅。買兩盒送贈一盒。

每磅價銀六元。有壹磅庄半磅庄及四安庄。紙盒裝璜雅麗送禮佳品。寄運各國通行無阻

加拿大眞味齋臘味製造廠啓

JIMMY'S FINE FOOD LTD
279 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C. 電話 MU 1-7023

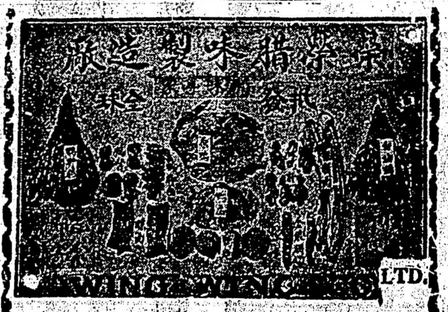
僑光圖書唱片公司
Que Kwong Book Store
131 Dundas Street W. Toronto, Ont.,

萬惡淫爲首 新馬仔 吳君麗 主唱
丹青配 梁醒波 鳳凰女 主唱
胡不歸 芳艷芬 主唱
瓊樓鳳怨 新馬仔 鄧碧雲 主唱

香港麗聲樂聲錄音唱帶總代理

美寶女界美容院
喜市定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415

全部新式電髮儀器
厚發時泉冷氣推燙
美容專家精工妙法
電話預約保證滿意



458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 加拿大 四〇八三一

百老滙旅店 — 蓮花大旅店

加拿大雲高華 — 威權業旅人華一唯

附設服務部
招待僑胞轉送各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問訊

ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 201 E. HASTINGS ST.
電話 MU1-9541 電話 MU1-3445

接鑲各欵美術鏡架
工精價廉

常有顯綉奕麗五彩花鳥絲畫送禮佳品
玳瑁比正水晶眼鏡 每面五元五毛
金絲比正水晶眼鏡 每面十二元五毛
各欵老花眼鏡特別平沽
各廠喊鐘自來墨水鋼筆價平沽
各種化粧香品特別廉價發售

五洲大藥房
JENG CHOW CO.
104 E. Pender St.,
Vancouver 4. B. C.

雲高 明和鐵行
華埠
Ming Wo Hardware Co.
23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B. C. 電話 MU5-8735

本行專辦各國地名製造歐利器。如德國双孖人廚。廚刀菜刀。德仔廚剪刀大小鉸剪。美國的市打剪刀。偉市裁縫鉸剪英國「XL」刀鉸。法國廚刀等利器。各樣廚具電器。貨真價實。敬請光顧格外歡迎。「開藝館備貨注意，常有各欵瓷碗玻璃杯。菜刀，叉。廚房用具發行。」双孖人廚刀標太多目錄印備函索即奉

花旗加厚鋼鐵鍋

寸度由十二寸至廿八寸 有耳無耳兩種
總司理黃昭立啓

◎吳氏花舖
精造花球花圈
441 E. Hastings St. MU 4-9916
司理吳照光 朝忠 啓

接裝水喉煤氣管工程
工作妥當。價錢克己。隨時應命。華友光顧。特別歡迎 Hugo C. Orre & Co., Ltd.
2117 Venables St. AL 5-0495

CHINESE HERBS
111 LORNE ST.,
ROOMS 110
Kamloops, B. C.
Canada

內外全科 無論何症
不信自誤 信者得救
病症太多 不能盡錄
各藥齊備 定取速寄
謝穩讓白

美盛金舖
各欵 十足金葉珠寶玉器
修整
眼鏡 鐘錶
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.

HARRY LEE AGENCIES LTD.
220 A Centre Street South
Calgary, Alberta, Canada

李祐華
生意實業經紀有限公司
世界旅行社華人總代理
電話
AM 2-6539 - AM 2-5168 - CH 3-3359

The Royal Bank Of Canada
MAIN & HASTINGS BRANCH
加拿大賚路銀行

本行營業 各種設備
貯蓄滙兌 穩固快捷
服務華員 精敏妥當
大小交易 一律歡迎
西人司理 N. D. Napier
華人司理 李炳康
行址緬街夾喜市定街東
香港辦事處德輔道中四號 專員 R. A. Utting
4 Des Voeux Rd. Central, HONG KONG

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,

特華玲銀座院
表友瓏幕位址
歡光清巨舒堂
迎顧亮型適皇

每日上午十一時至午夜放映客市定區首次映名貴影片

廣珍 首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B. C.

繕撰及繙譯

文件契約
中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd.
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver B.C.

本號旅館 開設雲城 街名片打
近便宜人 房舍清潔 極合衛生
床褥被單 各種新淨 水喉冷熱
四季如常 租房久暫 額外減平
備胞光顧 特別歡迎

WORLD HOTEL
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, 4, B. C.

世界旅館
司理 盧福勝 黃國連

美政府研究新客機 時速二千英里

爭京郵報電。美政府已決定撥款協動製造一種新客機。每小時能飛航二千英里。此一速率。較現有噴射機快速三倍。

照目前計劃。新客機於一九七〇年可以製造完成。成本極重。現估計在四億五千萬元至十億元之間。

美政府有一考慮。爲避免重蹈製造原子飛機之覆轍。政府在過去十五年。已耗用十億元研究費。希望製造原子飛機。但始終未獲成功。而於去年放棄全部計劃。

因此。關於製造時速二千英里客機一事。政府今年準備撥款極少。僅八百五十萬元。明年撥款。預算爲一千二百萬元。此等撥款目的。在解決各種困難。列舉如下：

（一）機身須能耐熱。現有鋁質機身。在每小時飛航一千英里時。當予溶化。

（二）此機因在七萬尺高空中飛行。故機內氣壓須百分之一百可靠。若然洩氣。則機內一百五十乘客性命。立即斷送。因提防洩氣。機身當無窗口。

（三）機翼須於高速或慢飛中。能夠兩用。

（四）須發明一新發動機。用化學燃料。

國防部對此一新機亦有興趣。已加入研究中。

加海軍反潛艇演習 魚雷無法截原潛艇

夏路福市加新社電。在最近之演習中。美艦隊之一艘原子潛艇。在聽聞加海軍艦投下魚雷時。該原子潛艇竟能逃出魚雷之範圍內。

加海軍現雖訂有美國一種新之魚雷。但此種新專雷。亦無法保證可以追及原子潛艇者。西方海軍假定蘇聯亦有原子潛艇。

部份海軍官員相信唯一解決此一問題。爲加海軍要獲得美海軍之原子彈頭武器。

但另一部份認爲用普通武器即可負起此一反潛艇戰任務。以免用原子彈頭。則使海洋受原子塵之染污。

加機動艦隊九艘艦隻。於參加四日之追擊潛艇戰演習之後。昨日返此。其艦中包括有航空母艦一艘。驅逐艦八艘。

◎好埠仔餐館生意出賣

該埠向來很好。離溫哥華七十咪路。生意興旺。本店有自來水及煤油爐設備。非常合用。地位好。加政府在處離十咪路設建原子電廠。工作已經開始了。如有華友投機。勿失此機會。如願者請到來面議。或函商均好。本處交通便利

Eagle Cafe, P. O. Box 35 Lac du Bonnet, Man.

△介紹名醫

國醫鄧世煥先生內外全科在三藩市及屋崙醫數十年活人許多今日到本埠壹遊仝人素仰先生醫學深奧經驗豐富敦請先生在處懸壺濟世爲人藥課健康趕見幸蒙允諾現在處開設醫務所仝人等特茲爲介紹伸求醫者知所隨津焉

現寓新亞旅社 100 Pender St. E. Room 203

電話 MU 5-9084

黃世鴻 吳照光 林國治 林今頁

司徒國 周永年 馬立進 黃寄生

黃生元 黃文甫 鄧有爲

時間：上午十時至十二時 下午一時至六時

八六五號派弗街住宅出賣

定銀六百元。取價壹萬壹。六房間。地段五十尺濶。百二十尺深。業權清楚。自動煤氣暖氣。電話 TR 6-4916 洽商。

◎沙省餐館生意 連實業出賣

本餐館位在沙省 Eston 埠。生意旺盛。裝有來去水及天然地氣。因股東志圖別業。必需出賣。如僑胞欲營此業。函商面議均可。

Great West Cafe, Box 724 Eston Sask.

◎餐館生意出賣

位於亞省尾利愼血埠。生意興旺。現因股東志圖別業。願將生意出賣。如有華友欲營此業者。勿失良機。如願者請到來面議。或函商均可。

Shasta Cafe, 635 - 3rd. St, Medicine Hat, Alta.

宜僱管電車衣機工人

必須工廠經驗。穩定工作。好工資。有意者與後列洽商。

Marjorie Hamilton Ltd, 318 W. Cordova St.

◎餐館連實業出賣

本殖館地位好。用具齊備。生意穩當。鄰近有住家屋。今因人力問題。特價出賣。如有僑胞欲營斯業者。請函商面談均可。

Trianon Cafe, P. O. Box 505 Killarney, Man.

◎餐館出賣

本餐館位於北邊市去夫防埠。經營中西餐。架生齊備。生意平穩。樓上有房7個出賣。側邊有兩房一廳居住。另有三個工人房。因人力問題。特價出賣。如有僑胞欲營此業者。函商面議均可。

本殖館主人啓

Rite Stop Cafe, P. O. Box 97 Slave Lake, Alta.

◎達權總社鳴謝經費

由一九六一年元月一號至六月卅號

周順榮廿元 曾傳培十五元 譚義十元

雷維 李欽 雷善初 鄭榮勝

李家驤 每五元

鄭紹煜 鄭壽松 鍾啓然 關國寧

梁森 余錫强 鄭尙舜 每三元

江潮彥 吳一平 簡國安 黃滔

林進傑 黃瑞琪 黃炳均 駱社沛

陳宋 程大妹 謝志如 林社康

每二元五

黎如球 曾紹榮 林進傑 馬煒球

馬三祝夫人 陳[illegible] 馬聲民

蘇文照 劉少文 劉周錦 鄭如栢

周賜餘 吳悅香 每二元

崔社旋 馬三祝 龔日强 馮双德

每壹元五 李廷相壹人

柏權工司公限有賣買實業實代百

PATHAY REALTY LIMITED

267 POWELL ST., VANCOUVER 4. B. C. MU 3-3655

旅店生意出賣

七十六個房。每房煖氣熱水均備。磚樓位於街角。樓下啤酒吧。月租六百元。十年批。去年生意入息三萬五千元。取價三萬六千元。

五睡房住宅出賣。位於瑪布匠。劃爲柏文地區。取價壹萬六千元。

◎哀謝

先考諱松喜字存珠馬公府君痛於民國五十年七月廿四日病終于聖約瑟醫院積閏享壽八十有三歲不孝等親視含殮遵禮成服叨蒙馬氏公所各兄弟協同辦理喪事經於八月一日假暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安塋於伙市朗墳場蒙各宗親戚友惠賜輓聯花圈及親臨執紼素車隨送高誼隆情毋存均感謹此哀謝

哀孤子、紹章紹康泣血稽顙

女、金玉（適黃門）拭淚稽首

媳婦 黃氏黃氏拭淚稽首

孫、寬德相德泣淚稽首

孫媳 黃氏拭淚稽首

曾孫 炳達達達廸達拭淚稽首

外男孫 黃錫標錫週

錫湛錫輝拭淚頓首

外女孫 黃素影素予

素嫦素雲拭淚稽首

恩賜芳名 恕不稱呼

（聯義） 黃槐禮十元 炳存十元

譚耀鰲 葉振伯 鐸政合家 紹周合家

湖政合家 每五元 黃傑相 陳顯儀

伍偉權 華存 紹彝 每三元 麥達祺

甄明新 紹邦 昌烈 修日 爲堯 作遠

華政 紹寶 詒想 光發 大眉

聲邀 銀寶姑 每弍元 發强 澤浦

才惠 每壹元

（花圈） 馬氏公所 磻溪房 雁存合家 濯存紹煌景俊仝 阜存合家 文仲文肯合家 專政世政榮立悅洪本善仝 浩吾覲俊恆沛覲熾仝 善方宗揚榮騰啓亮黃恭禮仝 經業宗孟溥良本應仝 本步本蕃恒科立善宗芸仝 彥存合家 大威大秩恒星恒權仝 香本福綿本楫作牧仝 用存秋存仝 享倫合家體倫合家 榮成叙質仝 紹霖合家 才存合家 紹仁合家 蘇專

（紫車） 馬氏公所 覲熾 紹霖合家 阜存存晃仝 舜存雁存心香宏級仝 善允宗揚世政本儼仝 存勝 國亮紹周仝 濯存合家 國深香本溥良大秩仝 浩吾發强經業仝 本應本璧榮立仝

倘有漏登 希爲見諒

△代柬

由一九六一年元月一號至六月卅號

謹訂中華民國五十年九月三日（星期日）正午十一時本支社爲舉行第三十六週年紀念廼此良辰移遷社址典禮同日午后四時假座北京酒家敬具薄酌候恭請

中國洪門民治黨駐加總支部暨各支分部

達權總社支社暨叔父昆仲嬸姆姊妹賁臨指示禮儀曷勝榮幸

黨近埠達權支社同人敬約

Dart Coon Club, P. O. Box 202 Duncan, B. C.

△代柬

謹訂中華民國五十年八月廿吉日（星期日）正午十二時在本總社禮堂舉行全加達權第十屆懇親大會暨本總社成立第四十六週年紀念典禮同日下午六時假座晉美、李氏、二酒樓敬具薄酌恭請

中國洪門民治黨駐加總支部各支分部

達權支社暨叔父昆仲嬸姆姊妹賁臨指示禮儀曷勝榮幸

洪門達權社

全加第十屆懇親籌備處同人敬約

Dart Coon Club 10th Convention Committee, 558 Fisgard St. P. O. Box 601 Victoria, B. C. 電話 EV 3-4644

△代柬

謹訂中華民國五十年八月廿日（星期日）正午十二時在本支部禮堂爲本黨全加第十八屆懇親大會舉行揭幕典禮暨本支部吉十五週年鑽禧紀念典禮潔具香茗同日下午六時假座晉美、竹林、富香、三酒樓敬備薄酌恭請

中國洪門民治黨駐加總支部暨各支分部

達權總社支社暨叔父昆仲嬸姆姊妹賁臨指示禮儀曷勝榮幸

中國洪門民治黨全加第十八屆懇親會籌備處同人敬約

The Chinese Freemasons Yat Canada 18th Convention Committee, 617 Fisgard St. P.O. 731 Victoria, B. C. 電話 EV 2-7020

陳養吾中醫師監製 香港養吾堂藥廠製

大娘王藥

補精止汗 強腰壯骨 臟器大補丸

男女盡不受補藥 補氣補血 益腦奇補丸 四倍固補金 消除胸痛化痰咳嗽 固若金城 補腎強腦 消除胸痛化痰咳嗽

加拿大總代理 萬生公司 NYONG MAN SANG CO. 256 Pender St. E. Vancouver

宮坊老牌

參茸元

超越近世科學界所發明之：性荷爾蒙製劑 有德國醫藥界盛讚奇効函證

起萎耐久。五小時見功

服法：每日服一參茸丸一十粒，於當晚五小時前服十粒，妙效無比。服後精神百倍返老還童（有醫學根據）。本藥名貴原料，絕無參合而成。

交尾合×後之明日，忽因坐重及兩腰創痛若說，必須服一瓶大補丸，立即立止，多沖明日，本藥特效。

四五十粒至多連服三天必愈。（切不可誤服活血消瘀之藥）及平時常出多汗扇風，形體冰涼之人，則益時容服二十粒，十分鐘內立即消除。

服法：成人五十歲左右，腎器不振，每日服一粒，如腎器不振，每日服二粒，妙效無比。

SUREWAY DRIVING SCHOOL
256 E. PENDER ST.
PHONE MU. 3-7451
JIMMIE（綏福馬）MAH

安全駕車學校
教授經驗豐富
學費實際相宜
特設雙駕汽車
利便僑界學習
電話時間：下午四時至六時

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計及填報入息稅
Business Accounting & Income Tax Service
地址 2221 E. 10TH Ave Vancouver, 12, B. C.
電話 AL 5-1431
按月上門服務 依明不誤

J & P PAINT SUPPLY CO., LTD.
WHOLESALE & RETAIL
518 Main St., MU 2-3534 Vancouver, 4, B. C.

吳如桐自動煖汽公司
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.
1875 DELTA STREET
BURNABY 2, B. C. CY 8-1898 MU 2-4641

本公司專售及裝修煤油爐煤汽爐與冷汽管等工程有特許執照工作精良價錢克己現遷新址華友光顧極表歡迎

本號代理 Benjamin Moore 號全部漆油。零沽兼發行

遠東色彩油漆專家積聚。惠門承接殖館油漆。工作精美。價錢克己。姊妹不漆油有限公司 經理人李彭

Moore's House Paint
Benjamin Moore & Co.

服務週到，乃日本航空公司傳統習慣。

日人重視服務，有如華人，故一登日航DC-8C噴射機內，各部人員招待週到，如在家中。

每日均有班機，由三藩市或蒙特利起航赴遠東。

日本航空公司
加拿大溫哥華埠
RE 3-2345

JAPAN AIR LINES
JAL

雲高華

華新書局

查泰萊夫人的情人　壹元八　岡田櫻子譯

陳修園醫書七十二種同庄二冊　十元
歲月無情　俊人著　壹元〇五
只不過是愛情　黃姐著　一元一五
心理學家　王德民著　五毛
心理學淺說　青慧著　六毛
情聲　最後的微笑　碧岩各九毛五
世界著名作家戲劇選　莫里哀　三元五
宋人創作小說選王華著一元五五
倫生一元八　惶惑　老舍著一元六
天橋　熊式一著　一元八
中國的小詩　黃應良著　六毛五
越劇精華　二冊　一元〇五
思前想後　俞遠著　七毛五
元明散曲　顧佛影著　六毛
明清傳奇　趙景深著　四毛
生命的叫喊　臧克家著　四毛五
某夫婦　巴金著　八毫五

武俠小說
冰川天女傳　全廿四冊　八元四
林十三劍　全十冊　五元
蹄風梁羽生著　五元

壹個女人壹生中的廿四小時元一
冰霜劍華錄全六冊孫寒冰二元一
紫燕青錄全八冊臥龍生著式元八
西域平魔記全六冊梁長春二元四
廣東島雄傳全十冊高天亮三元五
雙鷹動南北全十五冊高天亮　五元式五
陰山及劍全十三冊陸羽著五元二
天心七劍五冊諸葛青雲一元七五
玉笛飛雕　全二冊　丁方著七毛
混元十三寶全二冊凌波著　三毛五
秘魔一劍全一冊凌波著　三毛五
大俠天山熊全一冊凌波著　三毛五
天龍刀寶鏡奇緣　倪匡各三毛五
綠野奇英傳全八冊高峰著二元八
丹心奇俠全八冊梁楓著　三元二
丹心英烈傳全三冊曉堂著壹元二
白髮魔女傳全八冊梁羽生著四元

Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.

一生兒女債
半世脂粉奴
奚如一盅兩件　黃埔鳳城
廣寒食譜　趁時突擊

華區優秀唯一總滙

B. C. ROYAL BAKERY
51 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.
電話：MU 1-3953

SUCCESS REALTY LTD.
208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
實事實業燕梳公司
伍澤濂事務所
辦事處電話：MU 2-5284
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743　鍾耀華 AL 3-7456
鄭旺 FA 5-5951　許杏欽 TR 6-6272　馬國良 AL 5-6932

鍾耀華

伍澤濂

新屋平又靚　相宜餐館菓店
埠中新屋。三睡房客廳餐廳廚房。高土庫。左右全係新屋。待價壹萬三千五百元　(伍澤濂)
△四年新孖屋▽近紅街。土庫亦有廳房。先交叁千自住一伙收租夠充有餘全價式萬式　(伍澤濂)
△抵買雜貨店▽街角地位。每日生意壹百四十元。有長批。只賣四千四百四十元。　(馬國良)
△七個房大屋▽十一年新四睡房自動熱水煖氣。石米墻身。價壹萬零九百五。先交千叁(馬國良)
△工廠中心餐館▽每日做五十餘元。仍有發展餘地。賣主人力不夠。式千九百元平賣。(鍾耀華)
△近奶吹街四廳房靚屋▽自動煖氣熱水。全土庫只賣八千六百元。先交式千元。　(鍾耀華)
△樓上樓下出賣▽自己住壹層。收租夠充銀期。地區好。交叁千元。即可入伙。　(許杏欽)
△旺街商業樓▽樓下舖面二樓五大廳房。全價式萬五千元。入息約十个步仙。　(許杏欽)
△四年可充滿▽七組聯房。全價祇壹萬二千五百元。月收叁百餘元。投資良機。　(鄭華旺)
△五十七英畝肥田▽近公路。水量充足。全價五萬八。先交式萬元。　(鄭華旺)
△本公司代理實業生意買賣按揭。各種燕梳。樓房租務。建築房屋等。倘蒙賜顧。無任歡迎。

花園會聯絡市民感情
同僑熱烈預購入場券

紫訊。雲埠市民團結會。由市政要。文化界。政會。民族團體人士組織而成。其目的以打消種族宗教及膚色不同之歧視。使人民安居樂業。互相親愛。經過十年時間。成績斐然。該會每年夏季。在霜矢體區繁華大廈。舉行花園會。俾各國民族有機會合集。以敦好感。而是年則定於本月十式日(星期六)。由下午一時半起。至下午四時半止。以近於串詩大學之海旁道西北六一〇一號千萬元富翁顧里欽氏大府爲地點。每人收入場券一元。

查僑領李道全已購式十五條。范爾銳大律師。陳孔墉。余蘇和。吳照光每名購多條。分送戚友參加此慶會。

又讀該會會長嘉羅夫人稱。市長吳斯比梨夫人。屆時蒞臨主持開幕典禮。程序中有國際音樂。時裝表演、各國食品。有彩券抽奬。並設茶餐。樂埠中甚多民族參加表演。有聲有色。又莊又諧、定有一番大熱鬧。如未購票者。請到布洛威街西四三五號。該會辦公處預早購買。或向全加中華總會館查詢云

文彊學校舉行
開學典禮盛誌

雲訊。雲埠文彊學校。於昨四日上午十時半。在大禮堂舉行民國五十學年度上學期開學典禮。到會者。有校董。學生家長。暨全體員生等。至爲熱烈。黃主任大成司儀。黃校長蔭除主席。行禮如儀後。首由主席致開會辭。勗勉各生尊師重道。實行進德修業工夫。講求效率。日求進益　繼由黃校董孔阜。報告本學年度校務促進計劃。及學生應注意事項等。隨而黃董事長祝餘訓話。闡明僑教之重要。及發展僑教之責任。並勉勵各生刻苦求學。步武前賢。在家庭做一孝順子女。在學校爲一優良學生。演講者。有家長林華惠。黃達夫。校董黃儉傳。及教職員黃主任春生。黃月葵。徐展文等。各有立論。督策備至。殿由黃教員璆芳。領導全體唱校歌。禮成。散會。又是日學生家長繆濬衡。到校捐助經費十元。熱誠可嘉云。

恩平會館定期秋祭訊

雲訊。恩平總會館　定於八月十三(即星期日)正午十式時虔備金猪酒醴。牛花菓品之儀。前往公共墓園。秋祭先僑塋墓。以表哀思。而慰英魂。凡屬邑僑。如意參加者。可依時到會館齊集。乘車出發。至祭畢復回會館。設有茶點餉衆云。

蔣介石款待岸信介

台北美聯社電。蔣介石上星期三晚設宴招待前日本首相岸信介。同時繼續討論兩國間之問題。

蔣面敎早就時日。蔣氏曾與岸信介會商上次。

林族堂所開歡奬會

雲訊。雲埠林西河總堂九牧公所。以來自香港之鍾祥君。年少英俊。爲該族後進之表表者。今年畢業於雲埠省立串詩大學醫科。在聖保羅醫院任實習醫生。該堂所深引爲幸。因鼓勵後進。特備禮物。示予奬勵。並於昨六日星期日下午二時。在該堂所禮堂召開茶會招待。由佐然牧師宣佈茶會旨趣。並以團結一致。互相合作。致力慈善公益工作。養成人材。爲社會剔惡謀幸福。勉勵扶助爲題。國祥君隨發表演講。及答謝。繼有樹榮。蔭棠。翰芳。道一等先後發揮。並望其秉承林族太始祖比干公之忠義。活人濟世。寄以無限企望。殿以茶會餐衆　直至四時散會云。

禺山昌後堂集會實期

前報載禺山昌後堂開會日期有誤。實在今日星期二(七日)下午八時開會。合函正。

老僑伍時鏡翁仙逝

雲訊。伍時鏡翁。係台山下坪坡頭村人。旅加數下年。一向做行船厨工。近三四年體弱。病。屢醫罔效。不幸於昨四日一時。在網聖祖瑟醫院辭世。享壽七十八歲。定本月九日(星期三)下午二時。在喜市定街一二三五號。嘉靈喜魂殯儀館出喪。安葬於伙市蘭墳場云。

漢升體育會海鋒會
合辦象棋公開比賽

雲訊。漢升體育會海鋒會。聯合舉辦雲埠第一次中國象棋公開比賽。現已由兩會各派出負責人組織裁判委員會。並決定以下簡章。一。棋例。依照香港公開象棋比賽所定規則。二。報名日期。由即日起至八月三十一日止。三。比賽日期。九月八日下午八時至九月十六日止。四。比賽地點。漢升體育會。片打東街二十九號。及海鋒會片打東街一二三號。五。報名費。每位一元。六。奬項。由一至五名。分發奬金。奬品。七。報名方法。可用郵寄或親到海鋒會址。或撥電話號碼MU四八九五七通知。凡欲參加比賽者。一律歡迎。

陳維翁仙逝訊

雲訊。本埠僑陳維。號雲惠。原籍新會縣崖門旺冲村人。旅加數十載。生前乃竹林園酒家著名厨師。近因患病入院治療。不幸於八月五日下午八時壽終於本埠中央醫院。積閏享壽六十五歲。遺下妻室李氏及二男三女。均在本埠。親視含殮。並定於本月十日(星期四)午后一時。假座聲李維街暗市黨殯儀館舉行喪禮。出殯歸土。下葬火市蘭墳場云。

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030

陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好
地址：片打東街壹〇式號
電話：MU 壹壹〇三〇

○東方旅社生意出賣
域多利埠專臣街五百五十號東方旅社有房四十七個。煖氣熱水齊備。客數係月房長住客。生意向來穩當。茲因乏人料理。故特登報出賣。如有遠近僑梓欲營斯業者。請函詢或面議。雲埠陶陶酒家與關邦健治商。電話 MU 1-1030 AL 3-8109
P. C. Quon 102 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

加拿大
雲高華
嶺海酒家
廳茶設附
LING HOY RESTAURANT
158 EAST PENDER STREET MU 4-0848
VANCOUVER, 4, B. C. CANADA

每日茶市由上午十時至下午四時
巧製甜咸点心
蝦餃　芋角　腸粉卷
大飽　燒賣　叉燒飽
粉菓　春餅
合時可口凍熱飲品
紅豆冰　水晶糕
豆腐花　菠蘿冰
什菓冰　涼粉
上湯雲吞水餃
炒粉炒麵隨時供應
歡迎外賣
承接喜慶茶會

△錦碌埠共和舘
俱樂部出投

柴觀社八月十三日下午一時至十時獻映民間故事驚險恐怖『包公夜審行屍』

靚次伯林丹鳳凰女羅劍郎歐陽儉主演包公神明智硬。寃獄奇案。淑婦奇謀。贈明珠慰寂寥。盜屍勸夫。血海含寃。包公除暴安良。提倡節義。充滿人情味金嗓子健美女星林丹在本片大展歌喉。幹映芙蓉帳暖度春宵任劍輝羅艷卿主演二十日映從頭至尾笑個不停。歡喜夫妻羅劍郎瞞妻。梁醒波走私。肥婆蘭緝私羅艷卿呷醋。經理追求女秘書太太寫字樓捉奸小職員盜食死貓寫字樓特設警報欲知男人女人夫妻情侶秘密？請看本片

△俱樂部招投啓事

片市佐治埠民治黨分部俱樂部。現定於八月十五日下午八時在民治黨禮堂公開出投。如有意經營斯業者。請依時到來投充可也。(詳細章程到時備公參閱)

片市佐治埠民治黨分部啓

一九六一年八月七日

○聯房招租

亞力山大街五一〇號有一組四聯房出租。光猛單邊屋。設備齊全。有意者請到

簡氏傢私電器行有限公司
CON'S APPLIANCE LTD.
103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.
電話：MU 3-8936

自由祖國手工製作產品批發處：
㈠檀木刻製品：盧量公。關公。觀音。企佛。麻姑。獅黃牛。臥牛。猴子。菓盆等。
㈡牛角製品：烟具。筆具。大小花瓶。帆船。
㈢松菊木製品：茶盤。烟具。烟盒。花瓶。
㈣竹製品：各類菓盆。餐枱竹蓆。竹竿。
㈤國畫：唐代觀音大士。孔聖像。關公像。臥佛像。竹梅双鶴。宋代鷄谷圖。咸陽古渡。龍舟競賽。五代漁人圖
㈥腊菓：柑。橙。鳳梨。芒菓。香蕉。提子。梨菓。桃菓。木瓜。
㈦中國美人：楊貴妃。梁紅玉。王昭君。紅拂女。
㈧蛺蝶標本：各款彩色大小蛺蝶。蛺蝶書籤。蛺蝶標本圖書。

理商代
奉即函索
招
廣東
銷路暢
備有目錄
貨品新奇
優利從權

簡氏運輸公司聘請專家搬運貨物行李傢私
隨時電話 MU. 3-8936 地址 一〇三東片打街

南洋商業銀行
(香港註冊)
香港外國授權銀行
經營一切銀行業務
特設 華僑服務部 辦理
華僑滙款 — 全國各地大小城市鄉鎮均可通滙
華僑存款 — 安全穩妥。利息優厚。手續簡便
本行舉辦下列各種華僑蓄儲存款：
華僑定期存款　華僑定活兩便存款
存摺活期存款　支票活期存款
華僑定活兩便存款

期限	利率	期限	利率
不滿一個月	不計利息	存滿六個月	年息四厘七五
存滿一個月	年息三厘半	存滿九個月	年息五厘
存滿三個月	年息四厘半	存滿一年	年息五厘二五

歡迎存儲　竭誠服務　備有簡章　函索即寄
本行地址：香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C. HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE
加拿大帝國商業銀行
本行歡迎華友
開設儲蓄及商業賬戶
專辦外滙
并有保險箱出租
諸君苟有任何銀兩問題
請與當地分行經理接洽爲荷
CP-8

明記參茸行
香港永樂東街壹式壹號七
MING KEE HONG
127 Wing Lok St., E.
HONG KONG

啓明參茸行
九龍深水埗壹壹局街壹壹九
KAI MING HONG
119 Yee Kuk St., KowLoong
HONG KONG

龍鳳補丸強身之寶

請廣東僑胞注意
本行素爲僑胞服務信譽卓著
今特舉辦特價直運廣東全省
以鄉。不限重量。大額什粮食品粮包。多寄照計連稅數在內。直達鄉村不另加費。收件人不須再付分毫。便可交到家中。取返回頭紙。每人無限量收貨。各種食品每公斤計價目列下。

上白米每五公斤十六元五　麥片每公斤四元八
上麵粉　五公斤十六元五　粘米粉五元五
白砂糖每公斤四元壹　糯米粉五元五
片黃糖每公斤四元壹　河粉五元九
黃豆四元壹　咸魚十四元
青肉黑豆七元五　紅豆五元五　眉豆四元壹
壹磅庄奶粉壹罐九元　罐頭猪肉式罐十八元
粉絲十四元　外國牛奶式罐七元六
南乳七元五　咸蝦糕九元　通心粉五元
牛油九元九　猪油九元九　廣乳七元五
麵餅四元八　扎粉五元二　花生肉六元八
以上價目(港銀計算)。如想托寄何物。請將貨款先行付返敝行便代安辦一切。
▲著名龍鳳補丸雲埠廣濟堂代售
經理劉達明謹啓